

VALERIA SANNA

LINGUIST & INTERCULTURAL MEDIATOR

▣ TRANSLATION, PROOF-READING, TRADE FAIRS, COURSES, WEBSITES, EDITING, CORRESPONDENCE ▣



EN / DE / ES > IT



PROFESSIONAL, FRIENDLY, CREATIVE, LOYAL

TRANSLATING/EDITING & INTERPRETING

Since 02 / 2018	LocLab, Jonckers, Lan Bridge, LC	German > Italian
	Messe München, Trade fairs in Munich	IT, DE, EN, SP
06 / 2018	Language support for Atom Service as intercultural mediator on trade fairs (management, financial, negotiations)	English < > Italian
05 – 12 / 2017	Translation of user's manuals of SMT machine	English > Italian
04 / 2017	“Produzionidalbasso”: short film descriptions + subtitling	Italian > EN, DE
2015 – 2017	MVS, phone interpreting (tourism, flat renting)	German, English, Spanish, French, Italian
2012 - 2013	DPTEch: household appliances & electrical devices descriptions	German > Italian
2012	School certificates (private)	Spanish > Italian
2012 – 2014	Assistant for ACLE's English city camps supervisor, meeting point between Italian children, teachers and english tutors	English / Italian
2011 - 2013	Moto-By: purchase contracts & leaflets (motorcycles, 100 words)	German > Italian
2009 - 2010	Tecnolab: website for coffee machines and hydraulic pumps & tools (35k)	Italian > English
2006 - 2007	Technical user's manual (55k)	English > Italian

VALERIA SANNA

TEACHING

since 2013	English course /lesson /tutoring for children (5-14 y.)	German / English
since 2012	Italian courses for adults & conversation	German / Italian
	Lernkreis: student tutoring in Spanish	Spanish / German
2010 – 2012	Teacher in cooperation with VHS (school for adults in Germany)	
2000 – 2005	Private tutoring	English / Italian